

Catullus Carmen - 5 (Das Kusslied)

Vivamus mea Lesbia, atque amemus, rumoresque senum severiorum
omnes unius aestimemus assis!

Soles occidere et redire possunt: nobis cum semel occidit brevis lux, nox est
perpetua una dormienda.

Da mi basia mille, deinde centum, dein mille altera, dein secunda centum,
deinde usque altera mille, deinde centum. dein, cum milia multa fecerimus,
conturbabimus illa, ne sciamus, aut ne quis malus invidere possit, cum
tantum sciat esse basiorum.

Catullus Carmen - 5 (Das Kusslied)

Wir wollen leben, meine Lesbia, und uns lieben,
und all die Gerüchte der allzu strengen Greise
sollen uns nur ein As wert sein.

Sonnen können untergehen und wiederkehren:
wir aber müssen, wenn unser kurzes Licht einmal erloschen ist,
einzige ewige Nacht schlafen.

Gib mir tausend Küsse, dann hundert,
dann weitere tausend, dann ein zweites Mal Hundert,
dann noch weitere tausend, dann hundert.

Dann, wenn wir viele tausend gegeben haben,
werden wir jene durcheinanderbringen, damit wir nicht wissen,
oder uns kein Schlechtgesinnter beneiden kann,
wenn er weiß, dass es so viele Küsse waren.

Übersetzung: © copyright 11-8-2002 by Steffi auf
<http://rudy.negenborn.net/catullus/>)